

Art des Fahrzeuges
Lastwagen oder Sattelschlepper
(Fahrgestell)

Fabrikmarke

SCANIA

Typ

. 142 . . 4 x 2

ZUSATZKARTE

CH 3723 34

Hersteller SAAB-SCANIA AB., Södertälje (S) oder Zwolle (NL)
Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette "142 .. 4x2.S...." = Kabinentypen: P/R; / .. = Chassistypen: NL/MA/MD/EL
über Fahrgestellnummer "YS2..4x2." (S) oder "XL2..4x2." (NL) (gilt nicht als Vorziffer)
Herstellerplakette rechts, hinten an Türrahmen
Fahrgestellnummer rechts, vorn seitlich auf Längsträger, über Vorderachse
Motorkennzeichen "DS 14 06" rechts, hinten seitlich auf Ansaugrohr (Plakette)
Hauptimporteur TRUCK AG., Steinackerstrasse 55, 8302 Kloten
Geprüftes Fahrzeug 01 049 619 (R 142 HL 4x2 LS 50 KK) (50 = Achsabstand in dm) **

Fahrgestell
Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 6 oder 4
Lenkung mechanisch, mit hydraulischer Lenkhilfe
Getriebe siehe EK
Anzahl Gänge siehe EK Achsantrieb auf Hinterräder
Betriebsbremse Druckluft, 2-Kreis, Innenbacken, wirkend auf alle Räder; Bremskraftregler, stufenlos lastabhängig auf HR; (nur bei Pz. mit Leergewicht < 8000 kg)
Hilfsbremse Federspeicher, abstufbar, Innenbacken auf HR;
Feststellbremse Betriebs- und Notlösedruck über 4-Kreis-Schutzventil; mech. Lösevorr. = Spindel an Zylinder
Dauerbremse Staudruck nicht abstufbar; v.w. mit Wirbelbremse
2-Kreis-Kontrolle 2 Manometer, Kontrollampe und Summer

Motor
Marke SCANIA Typ DS 14 06
Bauart V Takte 4
Treibstoff D Lage vorn
Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 8
Bohrung 127,0 Hub 140,0
Hubraum 1418 l Steuer-PS 72,22
Leistungs-kW 291 (ISO) bei U/min 2000
Lärm-Standmessung siehe EK dB(A) bei U/min siehe EK
Schalldämpfer 1 Topf = 900 x Ø 300 mm *)
Abgasprüfung siehe EK
Motorvariante DSC 14 01 (gemäss Emissions-Zusatzkarte)

Karosserie
Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph
Sicherheitsgurten v = h =
Unterlegkeil i/ 285x150x170 mm Rückspiegel links / rechts
Diebstahlsicherung =
Anzahl Plätze §) 2 od. 3 v 2 od. 3 M h
Masse §) innen aussen
Länge 8810 Achsabstand 5000 / **)
Breite 2300/2500 Doppelachse v h
Höhe 3350 Spurweite v h 2088 1830
Ueberhang v 1360 Spurweite y 1950 2120
h 2450 h 1725 1870
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile Spurkreis Ø l 17200 r 16900

Gewichte
vorn hinten total
Leergewicht 4790 2140 6930 §)
Nutzlast (Leergewicht Fahrgestell / Kabine)
Gesamtgewicht +) +) +)
Fabrikgarantie +) +) +)
Reifengrösse 12 R 22,5 12 R 22,5 Varianten gem.
Pty / bar 16 / 8,0 16 / 8,0 Zusatzkarte I.
Tragkraft 6500 11600
für V max 105 105
Felgen Stahl, od. a.w. Aluminium "ALCOA"
Garantiertes Gesamtzuggewicht 52'000 kg
Garantierte Dachlast -
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 71 - 122 km/h
gemessen _____ km/h bei U/min _____ Motor _____ Zapfwelle

Ausrüstung	§)	HCR	(E)
Fernlichter		HGR	(E)
Abblendlichter		A	(E)
Standlichter		R	(E)
Schlusslichter		S1	(E)
Bremslichter		1	(E)
Richtungsblinker	v	5	(E)
Rückstrahler	v	§)	(E)
Markierlichter	v	§)	(E)
Nebelschlusslichter			
Zusätzliche Lichter			
Kontroll-Nr.-Beleuchtung		1/ kombiniert in R (E)	
Scheibenwischer		2/ Blatt	
Warmvorrichtungen		KLAXON CH 5 0701 04 oder andere homologierte Modelle	

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Lastwagen oder Sattelschlepper		
Marke und Typ	SCANI A 142 .. 4x2		
Typenscheinnummer	CH	3723 34	
Karosserie	je nach Aufbau		
Plätze	total	2 oder 3	vorn 2 oder 3
Leergewicht	1t. Waagschein	Treibstoff	D
Nutzlast	je n. Fahrzeug	Steuer-PS	72,22
Gesamtgewicht	16000	Hubraum	14181

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

(Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- *) Lärmdämpfung : - Visco-Lüfter, 8- oder 10-Blatt, ϕ 650 mm; / - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt.
- **) Achsabstand : von 3100 - 6200 mm, wahlweise in jeder Zwischenlänge möglich.
- +) Gewichtsgarantien

		<u>VORDERACHSE</u>		<u>HINTERACHSE</u>		
<u>Chassistyp</u>	<u>Federblätter</u>	<u>zul. Achslast</u>	/	<u>Chassistyp</u>	<u>Federblätter</u>	<u>zul. Achslast</u>
ML/MA/MD	3 x 23 mm	6'000 kg		ML/MA	6 x 15 + 6 x 13 mm	10'500 kg
ML/MA/MD	6 x 15 mm	6'000 kg		ML	5 x 17 + 5 x 15 mm	10'500 kg
ML/MA/MD/HL	3 x 24 mm	6'500 kg		ML/MD	8 x 15 mm	10'500 kg
ML/MA/MD/HL	7 x 15 mm	6'500 kg		ML/MA/HL	3 x 24 + 2 x 26 mm	11'000 kg
ML/MD	5 x 17 mm	6'500 kg		ML/MA	Luftfederung	11'000 kg
MA/HL	3 x 26 mm	7'000 kg		ML/MA	7 x 15 + 6 x 14 mm	11'000 kg
MA/HL	8 x 15 mm	7'000 kg		ML/MA	mit Breite 2,3 m	11'500 kg
HL	9 x 15 mm	8'000 kg		HL	7 x 15 + 6 x 14 mm	11'500 kg
				ML/HL	9 x 15 mm	11'500 kg
				ML/MA/HL	3 x 26 + 2 x 26 mm	13'000 kg
				ML/MA/HL	9 x 15 + 6 x 14 mm	13'000 kg
				ML/MA	Luftfederung	13'000 kg

Fabrikgarantie: je nach Kombination der Achskomponenten, von 16'500 - 21'000 kg.

§) Masse, Gewichte, Anzahl Plätze und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme festzustellen, bzw. zu kontrollieren. Bremsen, Anfahrvermögen und Unterlegkeil geprüft mit 19'000 kg.

Eintrag im Fahrzeugausweis: (nur bei Breite über 2,30 m)

122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen. Breitezichen erforderlich.

• Ort und Datum der Prüfung Frutigen, 10. + 11.06.81

Ersetzt Typenschein von 03.04.85

Edg. Typenprüfstelle

03.02.87 - Gewichtsgarantien Ad

32) Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S C A N I A

. 142 .. 4x2

CH 3723 34

Emissions-Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 13.06.85 in Kloten - Sca/Ad

Motorleistungsvariante : Ausführung mit Ladeluftkühlung (Intercooler)

Erkennungsmerkmale : auf Hersteller-Plakette: ". 142 .. 4x2.C...."

Motorzeichen/-Typ : "DSC 14 01" rechts, hinten seitlich am Ansaugrohr (Plakette)

Leistung (ISO) : 316 kW bei 1900/min.

Md. - max. : 1735 Nm bei 1300/min.

Schalldämpfer : 2 Töpfe: 900 x ϕ 300 mm und 270 x ϕ 300 mm

Lärmdämpfung : - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;
- Wanne unter Motor, seitlich mit schalldämmendem Material belegt;
- Absorptionsblenden links und rechts in den Radausschnitten an Fahrgestell-Träger oder an Kabine montiert;
- Visco-Lüfter, 8- oder 10-Blatt, ϕ 650 mm.

Höchstgeschwindigkeit : 73 - 116 km/h

Eidg. Typenprüfstelle

Geräuschemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
DSC 14 01	m10, GR 871	3,25-5,14	86,0	71,0 1425	aa)ab)
DSC 14 01	m10, GRH 871	3,25-5,14	x	71,0 1425	aa)ab)

Abgasemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf CO min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

Rauchemissionen

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24			(S) Bacharach		
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
DSC 14 01	b =	bei	min-1	k = 0,05	bei 1900	min-1	k = 0,08	bei 1720	min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,10	bei 1540	min-1	k = 0,13	bei 1360	min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,40	bei 1180	min-1	k = 0,85	bei 1000	min-1

Einspritzpumpe **BOSCH**

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

33) Lastwagen oder
Sattelschlepper
106) Fahrgestell

S C A N I A

. 142 .. 4x2

CH 3723 34

Emissions-Zusatzkarte

II

Nachtrag vom 03.02.87 in Bern - Ad

Lärmvorschriften 01.10.86 erfüllt:

Motorkennzeichen/-Typ : "DSC 14 05"

Leistung / Drehmoment : unverändert

Schalldämpfer w.w. : 2 Töpfe = 908 x \emptyset 301 mm / "357402" und
438 x \emptyset 301 mm / "374221"
oder : 1 Topf = 700x350x450 mm / (JUMBO)

Auspuffaustritt: ab) = Schalldämpfer liegend
ac) = Schalldämpfer stehend.

Lärmdämpfung : Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;
Absorptionsblenden in beiden Radkastenöffnungen vorne;
Reflektionsblenden unter beiden Auspuffsammelrohren;
Absorptionswanne unter Motor;
Absorptionsblende als Motorraumabschluss an Kabinenrückwand.

Eidg. Typenprüfstelle

Geräuschemissionen

(E) Motortyp

DSC 14 05

(F) Getriebe

m10, GR 871 / GRH 871

(G) I-A

3,20-5,14

(H) Vorbeifahrt; dB/A

83,5

(J) Standmessung
dB/A min-1

72,0 1425

(R) Bemerkungen

aa/ab/ac

Abgasemissionen

(E) Motortyp

(F) Getriebe

(G) I-A

Emissionen in g/km

(K) CO

(L) HC

(M) NO

(N) Leerlauf
CO min-1

ATG-Nummer

Rauchemissionen

(E) Motortyp

DSC 14 05

(O) nach BAV Anhang 3

b = bei min-1
b = bei min-1
b = bei min-1

(O+P) nach ECE-24

k = 0,12 bei 1900 min-1
k = 0,12 bei 1540 min-1
k = 0,25 bei 1180 min-1

k = 0,15 bei 1720 min-1
k = 0,12 bei 1360 min-1
k = 0,65 bei 1000 min-1

(S) Bacharach 7,5

Einspritzpumpe BOSCH

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

32) Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S C A N I A

. 142 .. 4x2

CH 3723 34

Zusatzkarte

I

<u>Reifenvarianten:</u>		Tragkraft pro Achse		Luftdruck	V/Ref. (km/h) bzw.
<u>Reifengrösse</u>		Einzel- / Zwillings-		(bar)	je nach
		<u>Anordnung</u>			<u>Geschwindigkeits-Index</u>
10.00 R 20	16 PR	6'000	/ 10'900	7,75	105
11.00 R 20	16 PR	6'500	/ 11'600	8,00	105
12.00 R 20	18 PR *)	7'500	/ 13'000	8,50	105
13/80 R 20	18 PR *)	7'300	/ 13'000	8,00	105
14/80 R 20	18 PR *)	8'250	/ 15'000	8,50	105
11 R 22,5	16 PR	6'000	/ 10'900	7,75	105 / 120 (L)
13 R 22,5	18 PR *)	7'500	/ 13'000	8,50	105
12/80 R 22,5	16 PR	6'000	/ 10'900	7,75	130 (M)
295/70 R 22,5	16 PR	6'000	/ 10'900	7,25	105
315/70 R 22,5	16 PR *)	6'500	/ 11'600	7,50	105
315/75 R 22,5	18 PR *)	7'250	/ 13'000	8,00	105
275/80 R 22,5		6'000	/ 10'900	8,00	130 (M)
295/80 R 22,5		6'500	/ 11'600	8,00	130 (M)
315/80 R 22,5		7'500	/ 13'000	8,50	130 (M)
16,5 R 22,5	20 PR	10'300	/ -	8,50	105 (Super-Single)
18 R 22,5	20 PR	11'200	/ -	8,50	105 (Super-Single)

*) = nur gültig bei Fahrzeugbreite > 2,30 m.

oder weitere gemäss ETRTO oder Reifenhandbücher, in Uebereinstimmung mit Art. 13, Abs. 1 BAV möglich.

Felgen : Wenn Radmuttern oder Radbolzen seitlich über Felgenrand vorstehen, müssen sie durch eine am Rad angebrachte Schutzvorrichtung abgedeckt sein. ./.

Eidg. Typenprüfstelle

./.

Nachtrag vom 14.09.82 in Bern - Ad

Lärmvorschriften 01.10.82 erfüllt mit:

Schalldämpfer : 2 Töpfe: 1. = 298 x \emptyset 301 mm / 2. = 567 x \emptyset 301 mm

Lärmdämpfung : - Visco-Lüfter, 8- oder 10-Blatt, \emptyset 650 mm;
- Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;
- Absorptionswanne unter Motor; seitlich innen mit schalldämmendem Material belegt.

Geräuschemessung : siehe Emissionskarte.

Bern, 03.04.85 - Ad (Lärmdämpfung)

Ersetzt, 13.09.82

A
Art des Fahrzeugs
Genre du véhicule

B
Fabrikmarke
Marque de fabrique

C
Typ
Type

D
Typenschein-Nummer
Fiche d'homologation No

32) Lastwagen
Camion

SCANIA

R 142 .. 4x2

3723 34

EMISSIONSKARTE (EK)
FICHE DES EMISSIONS (FE)

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boite de vitesses	G Antriebsachse Essieu d'entraînement	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche; dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min ⁻¹	R Bemerkungen Remarques
DS 14-06	m10, SCANIA GR 870	4,13	86,5	74,0 1500	ab) bb)
DS 14-06	m10, SCANIA GR 870	4,13	85,5	76,0 1500	aa) bb)
DS 14-06	m10, SCANIA GR 870	4,13	86,5	75,0 1500	ac) bb)
DS 14-06	m10, SCANIA GR 870	3,44-4,25	x	74,0 1500	ab) -bb)
DS 14-06	m10, SCANIA GR 870	3,44-4,25	x	76,0 1500	aa) bb)
DS 14-06	m10, SCANIA GR 870	3,44-4,25	x	75,0 1500	ac) bb)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

E

Motortyp
Type du moteur : DS 14-06

	O				P				O				
Einspritzpumpe	k=	0,12	bei/à	2000	min ⁻¹	k=	0,11	bei/à	1800	min ⁻¹	b=	bei/à	min ⁻¹
Pompe d'injection	k=	0,11	"	1600	"	k=	0,14	"	1400	"	b=	"	"
BOSCH	k=	0,29	"	1200	"	k=	0,98	"	1000	"	b=	"	"
Einspritzpumpe	k=		bei/à		min ⁻¹	k=		bei/à		min ⁻¹	b=	bei/à	min ⁻¹
Pompe d'injection	k=		"		"	k=		"		"	b=	"	"
	k=		"		"	k=		"		"	b=	"	"

BACHARACH = 5,0

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungs-Verhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE CH 3723 34 vom/du 10.06.81

Datum/date: 20.08.81

BUNDESAMT FÜR POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrication S C A N I A	C Typ Modell Type Modèle . 142 .. 4x2	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3723 34
----------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1		R Bemerkungen Remarques
DS 14 06	m10, SCANIA GR 870/871	3,44	86,0	75,0	1500	aa) ab) ac) *) ad)
DS 14 06	m10, SCANIA GR 870/871	3,25-5,88	x	75,0	1500	aa) ab) ac) *) ad)
DS 14 06	m10, SCANIA GRH 871	3,25-5,88	x	75,0	1500	aa) ab) ac) *) ad)
DS 14 06	m 5, SCANIA GH 774+WSK	3,89	86,0	75,0	1500	aa) ab) ac) *) ad)
DS 14 06	m 5, SCANIA GH 774+WSK	3,25-5,88	x	75,0	1500	aa) ab) ac) *) ad)
DS 14 06	m 8, ZF-Transmatic-400	3,25-5,88	x	75,0	1500	aa) ab) ac) *) ad)

*) gültig für Auspufftopf waagrecht oder senkrecht
valable pour pot d'échappement horizontal ou vertical

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: DS 14 06

	0			P				0		
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,12	bei/à 2000	min-1	k= 0,11	bei/à 1800	min-1		b=	bei/à	min-1
	k= 0,11	" 1600	"	k= 0,14	" 1400	"		b=	"	"
BOSCH	k= 0,29	" 1200	"	k= 0,98	" 1000	"		b=	"	"
	BACHARACH =	5,0								

Motortyp / Type du moteur:

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 14.09.82

Datum / date: 05.01.84

BUNDESAMT FÜR POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation